

زبان عربی

** عَيْنِ الْأَنْسَبِ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

۱- «جَاءَ الْحَقُّ وَ زَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا»:

- (۱) حق آمد و باطل را نابود کرد، یقیناً باطل نابودشدنی است!
(۲) حق آمد که باطل را از بین ببرد، همانا باطل رو به نابودی است!
(۳) حق آمد که باطل نابود شود، بی‌گمان باطل نابود خواهد شد!
(۴) حق آمد و باطل نابود شد، بی‌شک باطل نابودشدنی است!

۲- «هَذَا ابْنُ خَيْرٍ عِبَادِ اللَّهِ كُلِّهِمْ * هَذَا التَّقِيُّ النَّقِيُّ الطَّاهِرُ الْعَلَمُ!»:

- (۱) این پرهیزگار، پیراسته و پاک‌طینت پسر نیکوترین تمامی بندگان خداست!
(۲) این فرزند بهترین عبادت‌کنندگان خداست، این پارسا، پاکیزه، پاکدامن و سرآمد است!
(۳) این پسر بهترین همه بندگان الله است، این باتقوا، گزیده، پاک و بزرگ قوم است!
(۴) این پسر بهترین عبادت‌کنندگان خداوند است، این پرهیزگار، خالص، پاک و نشانه و راهنماست!
۳- «كُلُّ وَعَاءٍ يَضِيقُ بِمَا جُعِلَ فِيهِ إِلَّا وَعَاءَ الْعِلْمِ فَإِنَّهُ يَتَّسِعُ!»:

- (۱) هر ظرف با آن چه در آن قرار می‌دهند تنگ می‌شود، جز ظرف علم که وسعت می‌یابد!
(۲) جز ظرف علم هر ظرفی با چیزی که در آن قرار داده شده، تنگ می‌شود، پس قطعاً آن گشایش می‌یابد!
(۳) فقط ظرف علم با چیزی که در آن قرار داده می‌شود، تنگ نمی‌شود و یقیناً گشایش می‌یابد!
(۴) هر ظرفی جز ظرف علم با چیزی که در آن گذاشته می‌شود تنگ می‌شود، اما آن فراخ می‌شود!
۴- «لَا أَظُنُّ أَنْ نَجِدَ كُتُبًا مُكْرَرَةً لِأَنَّ مَعَ قِرَاءَةِ كُلِّ كِتَابٍ نَحْصَلُ عَلَى مَعْلُومَاتٍ جَدِيدَةٍ لَمْ نَكُنْ نَعْرِفُهَا!»:

- (۱) فکر نمی‌کنم که کتاب‌های تکراری پیدا شوند چه با خواندن هر کتابی اطلاعاتی جدید به دست می‌آوریم که نمی‌دانیم!
(۲) نمی‌پندارم که کتاب‌های تکراری پیدا کنیم، چون که اطلاعاتی جدید با خواندن هر کتاب کسب خواهیم کرد که نمی‌دانسته‌ایم!
(۳) به گمان من با خواندن هر کتابی اطلاعاتی جدید به دست می‌آوریم که نمی‌دانیم و نمی‌توان کتاب تکراری یافت!
(۴) گمان نمی‌کنم که کتب تکراری بیابیم، زیرا با خواندن هر کتابی اطلاعاتی جدید به دست می‌آوریم که نمی‌دانستیم!

۵- «نُشَاهِدُ أَعْضَاءَ أَسْرَتِي وَ الْحَجَّاجَ الْمُنتَظِرِينَ فِي الْمَطَارِ وَ هُمْ يَشْتَاقُونَ لِلرُّكُوبِ عَلَى الطَّائِرَةِ لِلذَّهَابِ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ!»:

- (۱) اعضاء خانواده خود و حاجیان را در فرودگاه در حال انتظار مشاهده می‌کنیم و آنان برای سوار شدن بر هواپیما برای رفتن به خانه خدا اشتیاق دارند!
(۲) در فرودگاه اعضاء خانواده‌ام و حج‌گزاران منتظر را می‌بینیم، درحالی‌که برای رفتن به خانه خدا برای سوار شدن بر هواپیما مشتاق هستند!
(۳) اعضاء خانواده و حج‌گزار را که در فرودگاه انتظار می‌کشیدند دیدیم و آن‌ها برای سوار شدن بر هواپیما برای رفتن به خانه خدا مشتاق بودند!
(۴) در فرودگاه اعضاء خانواده‌مان و حج‌گزار منتظر را مشاهده می‌کنیم که با اشتیاق برای رفتن به خانه خدا سوار بر هواپیما می‌شدند!

۶- «بَعْدَمَا فَقَدْنَا أَمْنَا بَكَتْ أُخْتِي بُكَاءً شَدِيداً وَ اسْتَغْفَرَتْ أَلَّةَ لَهَا اسْتِغْفَاراً صَادِقاً!»: بعد از

- (۱) فقدان مادرمان خواهرم شدیداً گریه کرد درحالی‌که برایش از خداوند صادقانه طلب آمرزش کرد!
(۲) این‌که مادرمان را از دست دادیم، خواهر من شدیداً گریه کرد و آمرزشی صادقانه را برایش طلب کرد!
(۳) از دست دادن مادر، خواهرم گریست، گریه‌ای شدید و برایش آمرزشی راستین را از خداوند خواست!
(۴) این‌که مادرمان را از دست دادیم، خواهر من به شدت گریست، و صادقانه برایش از خداوند طلب آمرزش کرد!

۷- «أَرْسَلَ اللَّهُ الْأَنْبِيَاءَ الْإِلَهِيِّينَ لِيُبَيِّنُوا الدِّينَ الْحَقَّ حَتَّى يَهْتَدِيَ النَّاسُ إِلَى الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ!»:

- (۱) خداوند پیامبران الهی را فرستاد، تا دین حق را تبیین کنند تا مردم را به راه مستقیم هدایت کنند!
(۲) الله، انبیاء الهی را فرستاد، برای این‌که دین حق را آشکار سازند، تا مردم به راه مستقیم هدایت شوند!
(۳) فرستادن پیامبران از جانب الله، برای تبیین دین حقیقی و هدایت مردم به راه مستقیم بوده است!
(۴) خدا، انبیاء الهی را فرستاده است، تا دین حق را برای آن‌ها روشن کنند تا این‌که مردم به صراط مستقیم هدایت گردند!

۸- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- (۱) لَا تَعْصُوا أَوْامِرَ رَبِّكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ! از دستورات پروردگار خود نباید سرپیچی کنید، شاید مورد رحمت قرار بگیرید!
(۲) لَا أَحَدٌ فِي مَعْبَدِ الْبَلَدِ وَ النَّاسُ قَدْ خَرَجُوا مِنَ الْمَدِينَةِ! کسی در پرستشگاه شهر حاضر نیست و مردم از شهر بیرون رفته‌اند!
(۳) أَذَى أَعْضَاءِ قَافِلَتِي فَرِيضَةٌ الْحَجِّ رَاجِعِينَ بِفَضْلِ اللَّهِ! اعضاء کاروان من با امید به فضل خدا، فریضه حج را به جا آوردند!
(۴) وَجَدْنَا هَوْلًا الشَّبَابِ الْأَقْوِيَاءِ مُتَسَمِّينَ لِلْحَيَاةِ! این‌ها جوانانی نیرومند بودند که آن‌ها را در حال لبخند به زندگی یافتیم!

۹- عَيْنِ الْخَطَأِ:

- (۱) لَمْ يَفِرْ ذَلِكَ الْكَاتِبُ مِنْ ظُرُوفٍ قَاسِيَةٍ حُمَلَتْهُ! آن نویسنده از شرایط دشواری که به او تحمیل شده بود، فرار نکرد!
(۲) هَذِهِ مِنْ أَسْمَاكِ تَدْفَعُ عَنْ صِغَارِهَا وَ هِيَ تَسِيرُ مَعَهَا! این از ماهی‌هایی است که در حال دفاع کردن از بچه‌های خود، همراه آن‌ها حرکت می‌کند!
(۳) لَا يُشَاهِدُ فِي حَيَاةِ الْمُفَكِّرِ الشَّابِّ شَيْءٌ إِلَّا التَّشَاطُ! چیزی در زندگی اندیشمند جوان به جز فعالیت مشاهده نمی‌شود!
(۴) اسْتَغْفَرَ الْعَبْدُ الْمُذْنِبُ رَبَّهُ فِي لِيَالِي الْقَدْرِ اسْتِغْفَارَ النَّادِمِينَ! بنده گناهکار از پروردگارش در شب‌های قدر مانند افراد پشیمان آمرزش خواست!

١٠- للتعبير: عَيَّن الصَّحِيح: «در روزی از روزها پدر فرزُدق، او را نزد امیرمؤمنان آورد و امام او را به یاد گرفتن قرآن نصیحت کرد!»

(١) فی إحدى الأيام جاءَ والد الفرزدقِ معهُ نحو أمير المؤمنين و نصحه الإمام بتعلُّم المصحف!

(٢) فی يومٍ من الأيام أتى أبو الفرزدقِ معهُ عند أمير المؤمنين و نصحه الإمام بتعلُّم القرآن!

(٣) فی أحد الأيام جاءَ أبو الفرزدقِ به عند أمير المؤمنين و نصحه الإمام بتعلُّم المصحف!

(٤) فی يومٍ من الأيام أتى والد الفرزدقِ به إلى أمير المؤمنين و نصحه الإمام بتعلُّم القرآن!

*** اقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثمَّ أجب عن الأسئلة بما يناسب النَّصَّ:

يَعِيشُ الْغُرَابُ فِي تَجْمَعَاتٍ كَبِيرَةٍ وَ تَجْتَمِعُ أَفْرَادُهَا عَلَى عِدَدٍ مِنَ الْأَشْجَارِ الْمُتَقَابِرَةِ لِدَفْعِ الْإِسَاءَةِ وَ التَّعَدَى عَلَى مَمْلَكَتِهَا لِأَنَّهَا طَيُورٌ ضَعِيفَةٌ فِي مَقَابِلَةِ الْأَعْدَاءِ!

إِذَا مَرَضَ أَحَدُهَا وَ لَمْ يَقْدِرْ عَلَى الطَّيْرَانِ، تُرَاقِبُهُ بَقِيَّةُ الْغُرَابِ (جِ غُرَابٍ) فَبَعْدَ مَوْتِهِ تَدْفِنُهُ خَوْفًا مِنْ اِنْتِشَارِ مَرَضِهِ! وَ تَعَلِّمُ الْإِنْسَانَ دَفْنَ الْأَمْوَاتِ مِنْ الْغُرَابِ كَمَا ذُكِرَتْ قِصَّتُهَا الْمَشْهُورَةُ فِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ!

يَجْمَعُ الْغُرَابُ قِطْعَاتِ الْخُبْزِ ثُمَّ يَرْمِيهَا فِي النَّهْرِ، وَ عِنْدَمَا تَنْجَمُّ الْأَسْمَاكُ حَوْلَهَا يَصِيدُهَا بِمَنْقَارِهِ، وَ هَكَذَا يَظْهَرُ لَنَا أَنَّ الْغُرَابَ طَائِرٌ ذَكِيٌّ!

١١- عَيَّن الصَّحِيح: الْغُرَابُ شَبِيهِ الْإِنْسَانِ لِأَنَّهُ

(١) يَتَجَمَّعُ لِكَسْبِ التَّجَارِبِ!

(٢) يَعْزَمُ عَلَى تَدْفِينِ الْمَرِيضِ!

(٣) يَمْنَعُ مِنْ اِنْتِشَارِ الْأَمْرَاضِ!

(٤) كَانَ مَأْمُورًا لِتَعْلِيمِ الْإِنْسَانَ تَدْفِينِ أَمْوَاتِهِ!

١٢- عَيَّن الْخَطَأَ:

(١) يَصْنَعُ كُلُّ غُرَابٍ عَشَّةً عَلَى شَجَرَةٍ وَاحِدَةٍ!

(٢) تَتَجَمَّعُ الضَّعْفَاءُ مِنَ الْغُرَابِ مَعًا لِضَعْفِهَا!

(٣) إِنْ لَمْ يَقْدِرِ الْغُرَابُ عَلَى الطَّيْرَانِ يُمْكِنُ أَنْ يَمُوتَ!

(٤) إِنْ الْعَدُوُّ يَخَافُ مِنْ اجْتِمَاعِ الْغُرَابِ وَ التَّعَدَى عَلَيْهَا!

١٣- عَيَّن الْخَطَأَ: إِنْ الْغُرَابُ ذَكِيٌّ لِأَنَّهُ

(١) يَأْكُلُ السَّمَكِ!

(٢) يَدْفِنُ الْمَيِّتَ!

(٣) يَسْتَعْمِدُ الْخُبْزَ كِطْعَمَةً!

(٤) يَسْتَعْمِدُ الْحِيلَةَ لِلصَّيْدِ!

١٤- عَيَّن الصَّحِيح: إِنْ الْغُرَابُ يَدْفِنُ الْغُرَابَ

(١) لِيُدْفِعَ الْإِسَاءَةَ وَ التَّعَدَى عَنْ مَمْلَكَتِهِ!

(٢) لِأَنَّهُ قَوِيٌّ وَ يَفْعَلُ مَا يَرِيدُ!

(٣) لِلوَقَايَةِ مِنْ إِشَاعَةِ الْأَمْرَاضِ الْمُتَعَدِّدَةِ!

(٤) لِأَنَّهُ لَا يَقْدِرُ عَلَى الطَّيْرَانِ بِسَبَبِ مَرَضِهِ!

*** عَيَّن الصَّحِيحَ فِي الْإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

١٥- «ذُكِرَتْ»:

(١) مَجْرَدٌ ثَلَاثِيٌّ (حُرُوفُهُ الْأَصْلِيَّةُ: ذ ك ر) / فَاعِلُهُ «قِصَّةٌ» وَ الْجُمْلَةُ فَعْلِيَّةٌ

(٢) لِلْمَخَاطَبَةِ - مَجْرَدٌ ثَلَاثِيٌّ - مَجْهُولٌ / فَعْلٌ وَ مَعَ نَائِبِ فَاعِلِهِ جُمْلَةٌ فَعْلِيَّةٌ

(٣) فَعْلٌ مَاضٍ - لِلْمَخَاطَبِ - مَجْهُولٌ / مَعَ فَاعِلِهِ الْمَحْذُوفِ، جُمْلَةٌ فَعْلِيَّةٌ

(٤) فَعْلٌ مَاضٍ - لِلغَائِبَةِ / فَعْلٌ وَ فَاعِلُهُ مَحْذُوفٌ، وَ الْجُمْلَةُ فَعْلِيَّةٌ

١٦- «تَتَجَمَّعُ»:

(١) مَضَارِعٌ - لِلْمَخَاطَبِ - مَعْلُومٌ / فَاعِلُهُ «الْأَسْمَاكُ» وَ الْجُمْلَةُ فَعْلِيَّةٌ

(٢) مَزِيدٌ ثَلَاثِيٌّ - لِلْمَخَاطَبَةِ - مَعْلُومٌ / فَاعِلُهُ «الْأَسْمَاكُ» وَ الْجُمْلَةُ فَعْلِيَّةٌ

(٣) لِلغَائِبَةِ - مَزِيدٌ ثَلَاثِيٌّ (مَصْدَرُهُ: تَجَمَّعُ) / فَعْلٌ وَ فَاعِلُهُ «أَسْمَاكُ» وَ الْجُمْلَةُ فَعْلِيَّةٌ

(٤) فَعْلٌ مَضَارِعٌ - لِلغَائِبَةِ - مَزِيدٌ ثَلَاثِيٌّ (مَصْدَرُهُ: تَجْمِيعٌ) / فَعْلٌ وَ مَعَ فَاعِلِهِ جُمْلَةٌ فَعْلِيَّةٌ

١٧- «الْمَشْهُورَةُ»:

(١) مَفْرَدٌ مُؤَنَّثٌ - اِسْمٌ مَفْعُولٌ (مَصْدَرُهُ: اِسْتَهَارٌ) - مَعْرُوفٌ بِأَلٍ / مَضَافٌ إِلَيْهِ لِلْمَضَافِ ضَمِيرٌ «هَا»

(٢) اِسْمٌ - مَفْرَدٌ مُؤَنَّثٌ - اِسْمٌ مَفْعُولٌ (حُرُوفُهُ الْأَصْلِيَّةُ: ش ه ر) / صِفَةٌ لِلْمَوْصُوفِ «قِصَّةٌ»

(٣) مَفْرَدٌ مُؤَنَّثٌ - اِسْمٌ مَفْعُولٌ (مَصْدَرُهُ: شَهْرَةٌ) - مَعْرُوفٌ بِأَلٍ / صِفَةٌ لِلْمَوْصُوفِ ضَمِيرٌ «هَا»

(٤) اِسْمٌ - مَفْرَدٌ مُؤَنَّثٌ - اِسْمٌ مَكَانٌ (مِنْ فَعْلِ «شَهْرٌ») / صِفَةٌ لِلْمَوْصُوفِ «قِصَّةٌ»

١٨- عَيَّن الْخَطَأَ فِي ضَبْطِ حُرُوكَاتِ الْكَلِمَاتِ:

(١) سَمَكَةُ السَّهْمِ تُطَلِّقُ قَطْرَاتِ الْمَاءِ مُتتَابِلَةً مِنْ فَمِهَا إِلَى الْهَوَاءِ!

(٢) يَنْتَظِرُ الْوَالِدَانِ أَسْفَلَ الْجَبَلِ وَ يَسْتَقْبِلَانِ فِرَاحَهُمَا!

(٣) وُلِدَ الْفَرَزْدَقُ فِي مَنطِقَةِ الْبُكُوتِ الْحَالِيَةِ وَ عَاشَ بِالْبَصْرَةِ!

(٤) مَا دَرَسَ الْعَقَادُ إِلَّا فِي الْمَرَحَلَةِ الْإِبْتِدَائِيَّةِ لِعَدَمِ وُجُودِ مَدْرَسَةٍ ثَانَوِيَّةٍ!

*** عَيَّن الْمُنَاسِبَ لِلْجَوَابِ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

١٩- عَيَّن الصَّحِيحَ:

(١) الْمُفْتَرَسُ: مَنْ يَرْكَبُ حَيَوَانًا يَنْشْتَهَرُ بَيْنَ كَثِيرٍ مِنَ النَّاسِ بِالتَّجَابَةِ!

(٢) التَّدْبِينُ: الْاِعْتِقَادُ بِالتَّوْحِيدِ وَ إِطَاعَةُ أَوْامِرِ اللَّهِ وَ الْعَمَلُ بِالفَرَائِضِ!

(٣) الْعَظْمُ: مَنْ يَقْصِدُ فَعْلًا عَمَلًا خَاصًّا مَقْتَادِرًا عَلَى إِنْجَاذِهِ!

(٤) الصَّخْفَى: الَّذِي يَقُومُ بِقِرَاءَةِ الصَّحْفِ اليَوْمِيَّةِ كُلِّ يَوْمٍ فِي السَّنَةِ!

٢٠- عَيَّن مَا فِيهِ نَفْيٌ عَنِ الشَّيْءِ نَفْيًا كَامِلًا:

(١) عَلَيْكَ أَلَّا تَهْنُ فِي أَدَاءِ الْفَرَائِضِ حَتَّى تَصِلَ إِلَى مَا تَرِيدُ!

(٢) الْعَبْدُ الْمُتَوَكَّلُ عَلَى اللَّهِ لَا يَحْزَنُ عِنْدَمَا يُوَاجِهُ صُعُوبَاتِ الدَّهْرِ!

(٣) انْفَجَرَ أَحَدُ إِطَارَاتِ سَيَّارَتِي الْغَالِيَةِ وَ لَا إِطَارَ إِحْتِيَاطِيَّ عِنْدِي!

(٤) أَيْنَسَى الْمُؤْمِنُ الْحَقِيقِيُّ ذَكَرَ رَبِّهِ؟ لَا هُوَ لَيْسَ مِنَ الْغَافِلِينَ!

٢١- عَيِّن الحرف يدلّ على الرّجاء:

- (١) ليت أستاذ الجامعة الحاذق يُؤجّل امتحان درس الرياضيات لِمدة أسبوع! (٢) أرجو أن أسافر إلى مشهد المقدّسة مرّة أخرى لزيارة مرقد ثامن أئمّتنا!
(٣) أكثر الطّلاب قادرون على حلّ تلك المسألة و لكنّي لا أقدر على حلّها! (٤) لعلّ هؤلاء النّاس يَنْتَبِهونَ مِنْ نَوْم الغفلة و يندمُونَ على أعمالهم القَبِيحَة!

٢٢- عَيِّن الحال:

- (١) ربّنا اجعلنا ناجحين في العمل بتعاليم ديننا و إطاعة أوامرك!
(٢) بعد بداية العام الدّراسيّ ذهبنا إلى المدرسة مُشْتاقين إلى التعلّم!
(٣) صار النّاس عالمين بِخَطّة الأعداء و تفرّقوا مِنْ حَوْل عُملائهم!

٢٣- عَيِّن الحال جملّة:

- (١) يُشارِك أصدقائي في هذه الحفلة راغبين إلى الحضور فيها!
(٢) ذهبتُ إلى المكتبة الكبيرة ثمّ بدأتُ بِمُطالعة دروس المدرسة!
(٣) يُقدّم المُدرّس المُشفق لنا مَواعظ و هو يُحِبّ تقدّمنا في الحياة!
(٤) أستشيرُ والدي في أمورِي و أحتاج إلى تجارب الكبار القيمة للفوز!

٢٤- عَيِّن «مُجالسة» تُفيد التشبيه:

- (١) على شباب مُجتَمعنا الإسلاميّ بِمُجالسة الأفاضل و العُلماء!
(٢) قامَ أخي الأصغر بِمُجالسة الرّجال الصّالحين حتّى يتأثّر بهم!
(٣) جالست عُلماء المدينة لأنني أحبّ مُجالسة الفاضلين كثيراً!
(٤) أجالس حبيبي النّاجح مُجالسة مَنْ يَبْحَثُ عَنْ مَفاتيح النّجاح!

٢٥- عَيِّن جملة تمكّن ان تترجم ايجابياً:

- (١) ما رأيتُ ناجحاً في امتحانات المدرسة إلّا المُجدّين في كتابة واجباتهم!
(٢) ما تعرّف على سرّ ظاهرةٍ عجيبةٍ حيرت النّاس إلّا قليلٌ من عُلماء بلادنا!
(٣) لا يذوق أحدٌ طعم السّعادة في الدّنيا و الآخرة إلّا المؤمنين الحقيقيين!
(٤) لا أعرفُ عملاً يُقرّبك إلى الله إلّا خدمة الوالدين و العمل بِواجبات دينك!

روسي